

6.00 credits

15.0 h + 15.0 h

Q1

Teacher(s)	Haesenne Thierry (coordinator) ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	Social issues and current affairs
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Capture the essence of a talk delivered in French / in LSFB and render the message in a coherent and structured manner in French / in LSFB; 2 Use LSFB and French accurately; 3 Employ analytical methods to distinguish essential from non-essential content in an oral presentation; 4 Develop the ability to find the degree of detachment that makes possible an in-depth analysis of an oral presentation; 5 Independently assimilate new know-how (note-taking technique); 6 Implement, in an independent manner, skills-development strategies with a view to fostering continuing professional development. 7 With regard to the learning outcomes assigned to the Master's programme in Interpreting, this teaching unit contributes to the development and acquisition of the following goals: 1.1, 1.4, 2.1, 2.2, 2.4, 7.4.
Content	Social issues and current affairs
Bibliography	<p>GILLIES, Andrew : <i>Note taking for Consecutive interpreting - A short course</i>, Routledge, London, 2014.</p> <p>JEGGLI Francis, « L'interprétation français/LSF à l'Université », <i>Langue française</i>, n°137, février 2003, p.114-123.</p> <p>LEDERER, M. et SELESKOVITCH, D., <i>Pédagogie raisonnée de l'interprétation</i>, Office des Publications officielles des Communautés européennes, Didier Erudition, Luxembourg et Paris, 2002</p> <p>SELESKOVITCH, Danica : <i>Étude de la prise de notes en interprétation consécutive</i>, Langage, langues et mémoire, Minard, Paris, 1975.</p> <p>POINTURIER-POURNIN, Sophie. « Les tactiques de l'interprète en langue des signes face au vide lexical : une étude de cas ». <i>JoSTrans The Journal of Specialised Translation</i> [en ligne], janvier 2012, n° 17, Disponible sur http://www.jostrans.org/issue17/art_pournin_gile.php</p> <p>Rozan, Jean-François : <i>La prise de notes en interprétation consécutive</i>, Librairie de l'Université Georg et Cie, Genève, 1984. https://elearn.univ-oran1.dz/pluginfile.php/79481/course/overviewfiles/kupdf.net_j-f-rozan-la-prise-de-notes-en-interpretation-consecutive.pdf?forcedownload=1</p>
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Interpreting	INTP2M	6		